



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA PRAVOSODJE

CENTER ZA IZOBRAŽEVANJE V PRAVOSODJU

Župančičeva 3, 1000 Ljubljana

T: 01 369 57 70
F: 01 369 57 65
E: gp.mp@gov.si
www.mp.gov.si

SODNI TOLMAČI ZA NEMŠKI JEZIK KANDIDATI ZA SODNE TOLMAČE ZA NEMŠKI JEZIK

Številka: 7051-123/2024-2030-4
Datum: 9. 5. 2024

**Zadeva: VABILO NA DELAVNICO ZA SODNE TOLMAČE IN KANDIDATE ZA SODNE
TOLMAČE ZA NEMŠKI JEZIK
6. junij 2024 (spletni izobraževalni dogodek)**

Center za izobraževanje v pravosodju Ministrstva za pravosodje vas vljudno vabi na praktično delavnico na temo strokovnosti prevajanja in tolmačenja v in iz nemškega jezika v sodnih postopkih, ki bo potekala dne 6. junija 2024 od 9.00 do 14.15 preko spleta.

Udeleženci boste na delavnici z vodjo obravnavali dileme glede izbire ustreznega oziroma utemeljenega sodnega prevoda v nemški jezik ter pasti v jezikovnem paru nemščina - slovenščina. Obravnavana bodo tudi izbrana poglavja iz nemške slovnice, pravilna raba imen v prevodu ter primeri iz prakse.

Delavnico bo vodila lekt. mag. Viktorija Osolnik Kunc, ki je diplomirala iz nemščine (smer prevajanja) in angleščine (pedagoška smer) ter magistrirala iz nemškega jezikoslovja. Redno je zaposlena na Oddelku za germanistiko Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani, kjer predava prevajanje v nemščino in strokovno komunikacijo. Od leta 1999 je sodna tolmačka za nemški jezik.

Delavnica bo potekala na daljavo preko spleta v okolju Microsoft Teams. Za spremljanje izobraževanja potrebujejo udeleženci osebni ali prenosni računalnik ali pametni telefon z dostopom do interneta. Strošek udeležbe na delavnici, ki vključuje organizacijske stroške in stroške izvedbe delavnice, skladno s cenikom, št. 7051-21/2019 z dne 30. 9. 2020, znaša 195,69 EUR na udeleženca. Račun za plačilo stroškov izobraževanja bo izdan po prejemu prijave in udeležencem poslan po pošti. Prijavljene udeležence, ki se izobraževanja ne bodo udeležili, vljudno prosimo, da to pisno sporočijo pred samim izobraževanjem oziroma v roku 8 dni po izobraževanju, sicer bodo morali poravnati stroške na podlagi prejetega računa.

Vse zainteresirane sodne tolmače in kandidate za sodne tolmače za nemški jezik vabimo, da se na delavnico prijavijo preko portala eCIP na naslednji spletni strani:

<https://cip.gov.si/aktivnosti/detajli/?ID=8c3b277f-e0f7-ee11-9cb5-005056818ee6&Tag=470>

Prijave zbiramo **do torka, 21. maja 2024.**

Udeležence vljudno vabimo, da pred samo delavnico, najkasneje pa **do ponedeljka, 3. junija 2024**, na elektronski naslov sict.mp@gov.si posredujejo pisna vprašanja, ki jih bo izvajalka poskusila vključiti že v samo vsebino delavnice oziroma nanje odgovoriti po delavnici. Vljudno vas prosimo, da posredujete in postavljate le vprašanja, ki se nanašajo na teme delavnice.

V primeru nezadostnega števila prijav bo delavnica odpovedana. O morebitni odpovedi delavnice bodo vsi prijavljeni udeleženci obveščeni po elektronski pošti na e-naslov, ki ga bodo navedli ob prijavi. Za vse dodatne informacije smo dosegljivi na elektronskem naslovu sict.mp@gov.si.

Za tehnično pomoč je na voljo Enotni kontaktni center (EKC), in sicer na telefonski številki 080 2002 ali elektronskem naslovu ekc@gov.si.

S spoštovanjem.

Blanka Javorac Završek
višja sodnica
direktorica

Pripravila:
Apolonia Štembal
podsekretarka

Priloga: - program